

RAZE®

Cooler/heater box

Køle-/varmeboks / Kjøle-/varmeboks /

Kylare/värmebox / Kühl-/Heizbox / Nevera/calentador /

Boîte de refroidissement/chauffage / Koeler/verwarmer box /

Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

26 L > 12 V



EN / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL

Cooler/heater box

> PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

[TECHNICAL DATA]

> 26 LITRE

POWER CONSUMPTION: 43W – 45W, 12V: 5A

SIZE OUTER (WxDxH): 410x330x420MM

SIZE INNER (WxDxH): 305x240x340MM

WEIGHT: 5.5KG

COOLING CAPACITY: DOWN TO 5-7°C AT 25°C AMBIENT

HEATING CAPACITY: UP TO 50-65°C



1. COLD/OFF/WARM SWITCH
2. CONNECTION 12V
3. HANDLE LOCK (WHEN HANDLE PUT AT REAR SIDE)
4. AIR VENT
5. BODY
6. LID

CLEANING

- * Always hold plug-in cable case while cleaning it.
- * Use a damp cloth with a mild detergent.

STORAGE

- * If not used for an extended period of time, place in a well ventilated area.

WARNING AND NOTICE

FOR CORRECT OPERATION, PLEASE READ THE BELOW CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- * Only use the cooler in a car or similar. Suitable for temporary use, for example, during a road trip.
- * Do not block the air vents on top of the lid.
- * Do not block the fan. If it stops spinning it is a fire hazard.
- * Do not switch between heating and cooling without turning off the cooler for at least 30 minutes. Open the lid and vent before switching.
- * The cooler must not be exposed to moisture or rain.
- * Do not pour liquid or place ice directly in the cooler.
- * Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Køle-/varmeboks

> VENLIGST LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG

[TEKNISKE DATA]

> 26 LITER

STRØMFORBRUG: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

MÅL UDV. (BxDxH): 410x330x420 MM

MÅL INDV. (BxDxH): 305x240x340 MM

VÆGT: 5,5 KG

KØLEKAPACITET: NED TIL 5–7°C VED EN
OMGIVELSESTEMPERATUR PÅ 25°C

VARMEKAPACITET: OP TIL 50–65°C



1. KOLD-/SLUK-/VARM-KNAP
2. TILSLUTNING PÅ 12 V
3. HÅNDTAGSLÅS (NÅR HÅNDTAGET ER PLACERET PÅ BAGSIDEN)
4. LUFTKANAL
5. KABINET
6. LÅG

RENGØRING

- * Hold altid fast i strømforsyningen, mens du rengør den.
- * Brug en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel.

OPBEVARING

- * Opbevar produktet på et godt ventileret sted, hvis det ikke anvendes i længere tid.

ADVARSEL OG BEMÆRKNING

LÆS NEDENSTÅENDE GRUNDIGT FØR BRUG AF APPARATET FOR AT SIKRE KORREKT BRUG.

- * Køleboksen må kun anvendes i en bil eller lignende. Velegnet til midlertidig brug, eksempelvis under en biltur.
- * Luftkanalerne på toppen af låget må ikke blokeres.
- * Blæseren må ikke blokeres. Hvis den stopper med at dreje rundt, udgør det en brandfare.
- * Skift ikke mellem opvarmning og køling uden at slukke for køleboksen i mindst 30 minutter. Åbn låget og luftkanalen, før der skiftes.
- * Køleboksen må ikke udsættes for fugt eller regn.
- * Der må ikke hældes væske eller isterninger direkte i køleboksen.
- * Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Kjøle-/varmeboks

> VENNLIGST LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR
PRODUKTET TAS I BRUK

[TEKNISKE DATA]

> 26 LITER

STRØMFØRBRUK: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

UTV. MÅL (BxDxH): 410x330x420 MM

INN. MÅL (BxDxH): 305x240x340 MM

VEKT: 5,5 KG

KJØLEKAPASITET: NED TIL 5–7°C VED 25°C
OMGIVELSESTEMPERATUR

VARMEKAPASITET: OPPTIL 50–65°C



1. COLD/OFF/WARM-BRYTER (KALD/AV/VARM)
2. TILKOBLING FOR 12 V
3. LÅSEHÅNDTAK (MED HÅNDTAKET PÅ BAKSIDEN)
4. LUFTVENTIL
5. HOVEDDEL
6. LOKK

RENGJØRING

- * Hold alltid i plugghuset når enheten rengjøres.
- * Bruk en fuktig klut med et mildt vaskemiddel.

LAGRING

- * Oppbevar produktet på et godt ventilert sted hvis det ikke skal brukes på lenge.

ADVARSEL OG MERKNAD

LES ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE
FØR BRUK AV PRODUKTET.

- * Bruk kjøleboksen bare i bil eller lignende. Egnet for midlertidig bruk, for eksempel på en biltur.
- * Ikke blokker luftventilene på oversiden av lokket.
- * Ikke blokker viften. Det medfører brannfare hvis den stopper.
- * Ikke bytt mellom oppvarming og nedkjøling uten å slå av kjøleboksen i minst 30 minutter først. Åpne lokket og luft enheten før du bytter.
- * Kjøleboksen må ikke utsettes for fuktighet eller regn.
- * Ikke hell væske eller legg is direkte i kjøleboksen.
- * Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Kylare/värmebox

> LÄS IGENOM DESSA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

[TEKNISKA DATA]

> 26 LITER

STRÖMFÖRBRUKNING: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

UTVÄNDIG STORLEK (BxDxH): 410x330x420 MM

STORLEK INVÄNDIGT (BxDxH): 305x240x340 MM

VIKT: 5,5 KG

KYLNINGSKAPACITET: NED TILL 5-7 °C VID 25°C
OMGIVNINGSTEMPERATUR.

UPPVÄRMNINGSKAPACITET: UPP TILL 50-65°C

RENGÖRING

- * Håll alltid i kabelhöljet när du rengör kabeln.
- * Använd en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel.

FÖRVARING

- * Om den inte används under en längre tid, placera den i ett väl ventilerat utrymme.

VARNING OCH MEDDELANDE

FÖR KORREKT ANVÄNDNING SKA DU LÄSA IGENOM NEDANSTÅENDE NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.

- * Använd kylaren endast i en bil eller liknande. Lämplig för tillfällig användning, till exempel under en bilresa.
- * Blockera inte luftventilerna på överdelen av locket.
- * Blockera inte fläkten. Om den slutar snurra innebär det en brandrisk.
- * Växla inte mellan uppvärmning och kylning utan att stänga av kylaren i minst 30 minuter. Öppna locket och ventiler innan du växlar.
- * Kylaren får inte utsättas för fukt eller regn.
- * Häll inte vätska eller placera is direkt i kylaren.
- * Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



1. KYLA/AV/VÄRME OMKOPPLARE
2. ANSLUTNING 12 V
3. HANDTAGSPÄRR (NÄR HANDTAGET ÄR PLACERAT PÅ BAKSIDAN)
4. LUFTVENTIL
5. HÖLJE
6. LOCK

Kühl-/Heizbox

> BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH

[TECHNISCHE DATEN]

> 26 LITER

STROMVERBRAUCH: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

GRÖSSE AUSSEN (BxDxH): 410x330x420 MM

GRÖSSE INNEN (BxTxH): 305x240x340 MM

GEWICHT: 5,5 KG

KÜHLLISTUNG: BIS ZU 5–7 °C BEI 25 °C
UMGEBUNGSTEMPERATUR

HEIZLEISTUNG: BIS ZU 50–65 °C

REINIGUNG

- * Halten Sie das Gehäuse des Steckerkabels beim Reinigen immer fest.
- * Verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel.

LAGERUNG

- * Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie es an einen gut belüfteten Ort.

WARNUNG UND HINWEIS

FÜR EINEN KORREKTEN BETRIEB LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES DIE FOLGENDEN HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.



1. SCHALTER COLD/OFF/WARM
2. ANSCHLUSS 12 V
3. GRIFFVERRIEGELUNG (WENN DER GRIFF AUF DER RÜCKSEITE ANGEBRACHT IST)
4. ENTLÜFTUNG
5. GEHÄUSE
6. DECKEL

- * Verwenden Sie die Kühlbox nur in einem Auto oder ähnlichem. Geeignet für den vorübergehenden Einsatz, z. B. während einer Autoreise.
- * Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze oben auf dem Deckel.
- * Das Gebläse darf nicht blockiert werden. Wenn er sich nicht mehr dreht, besteht Brandgefahr.
- * Wechseln Sie nicht zwischen Heizen und Kühlen, ohne das Kühlgerät mindestens 30 Minuten lang auszuschalten. Öffnen Sie den Deckel und lüften Sie vor dem Umschalten.
- * Die Kühlbox darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.
- * Gießen Sie keine Flüssigkeit hinein und stellen Sie kein Eis direkt in die Kühlbox.
- * Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nevera/calentador

> LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

[DATOS TÉCNICOS]

> 26 LITROS

CONSUMO ENERGÉTICO:	43 W - 45 W, 12 V: 5 A
TAMAÑO EXTERIOR (HxLxA):	410x330x420 MM
TAMAÑO INTERIOR (ANxPxAL):	305x240x340 MM
PESO:	5,5 KG
CAPACIDAD DE REFRIGERACIÓN:	HASTA 5-7°C A 25°C DE TEMPERATURA AMBIENTE
CAPACIDAD DE CALENTAMIENTO:	HASTA 50-65°C



1. INTERRUPTOR DE FRÍO/APAGADO/CALOR
2. CONEXIÓN DE 12 V
3. BLOQUEO DE LA MANIJA (CUANDO LA MANIJA SE PONE EN LA PARTE TRASERA)
4. VENTILACIÓN DE AIRE
5. CUERPO
6. TAPA

LIMPIEZA

- * Sujete siempre la funda del cable mientras lo limpia.
- * Utilice un paño húmedo con un detergente suave.

ALMACENAMIENTO

- * Si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, colóquelo en un lugar bien ventilado.

ADVERTENCIA Y AVISO

PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO, LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

- * Utilice la nevera únicamente en un coche o vehículo similar. Adecuada para uso temporal, por ejemplo, durante un viaje por carretera.
- * No bloquee las rejillas de ventilación de la parte superior de la tapa.
- * No bloquee el ventilador. Si deja de girar, puede causar peligro de incendio.
- * No cambie entre calefacción y refrigeración sin apagar la nevera durante al menos 30 minutos. Abra la tapa y ventile antes de cambiar.
- * La nevera no debe ser expuesta a la humedad ni a la lluvia.
- * No vierta líquidos ni coloque hielo directamente en la nevera.
- * Los niños deben tener supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato.

Boîte de refroidissement/chauffage

**> VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT
TOUTE UTILISATION**

DONNÉES TECHNIQUES

> 26 LITRES

CONSOMMATION ÉLECTRIQUE : 43 W - 45 W, 12 V : 5 A

DIMENSIONS EXTÉRIEURES (LxDxH) : 410x330x420 MM

DIMENSIONS INTÉRIEURES (LxDxH) : 305x240x340 MM

POIDS : 5,5 KG

CAPACITÉ DE REFOUDDISEMENT : JUSQU'À 5-7 °C À
25 °C AMBIANT

CAPACITÉ DE CHAUFFAGE : JUSQU'À 50-65 °C

NETTOYAGE

- * Tenez toujours le boîtier du câble enfichable pendant le nettoyage.
- * Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux.

STOCKAGE

- * S'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée, placez-le dans un endroit bien ventilé.

AVERTISSEMENT ET AVIS

POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT,
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE QUI
SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.



1. COMMUTATEUR FROID/ARRÊT/CHAUD
2. CONNEXION 12 V
3. VERROUILLAGE DE LA POIGNÉE (LORSQUE LA POIGNÉE EST PLACÉE À L'ARRIÈRE)
4. GRILLE D'AÉRATION
5. CORPS
6. COUVERCLE

- * N'utilisez le refroidisseur que dans une voiture ou un véhicule similaire. Convient pour une utilisation temporaire, par exemple lors d'un road trip.
- * Ne bloquez pas les orifices d'aération sur le dessus du couvercle.
- * Ne bloquez pas le ventilateur. S'il s'arrête de tourner, il y a un risque d'incendie.
- * Ne pas basculer entre le chauffage et le refroidissement sans éteindre le refroidisseur pendant au moins 30 minutes. Ouvrez le couvercle et ventilez avant de changer.
- * Le refroidisseur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à la pluie.
- * Ne versez pas de liquide et ne placez pas de glace directement dans le refroidisseur.
- * Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Koeler/verwarmer box

> LEES VOOR GEBRUIK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

[TECHNISCHE GEGEVENS]

> 26 LITER

STROOMVERBRUIK: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

BUITENMAAT (BxLxH): 410x330x420 MM

BINNENMAAT (BxDxH): 305x240x340 MM

GEWICHT: 5,5 KG

KOELVERMOGEN: TOT 5–7°C VERLAGEN BIJ
OMGEVINGSTEMPERATUUR VAN 25°C

VERWARMINGSVERMOGEN: TOT 50–65°C

REINIGEN

- * Houd de plug-in kabelhouder altijd vast terwijl u hem reinigt.
- * Gebruik een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel.

OPSLAG

- * Indien gedurende een langere periode niet gebruikt gaat worden, plaats het dan in een goed geventileerde ruimte.

WAARSCHUWING EN MEDEDELING

VOOR EEN GOEDE BEDIENING DIENT U HET ONDERSTAANDE ZORGVULDIG DOOR TE LEZEN ALVORENS U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.



1. KOUD/UIT/WARM SCHAKELAAR
2. AANSLUITING 12 V
3. HANDGREEPVERGRENDELING (WANNEER DE HANDGREEP AAN DE ACHTERKANT IS GEPLAATST)
4. VENTILATIE
5. BEHUIZING
6. DEKSEL

- * Gebruik de koelbox alleen in een auto of iets dergelijks. Geschikt voor tijdelijk gebruik, bijvoorbeeld tijdens een autorit.
- * Blokkeer de luchtopeningen aan de bovenkant van het deksel niet.
- * Blokkeer de ventilator niet. Als deze niet meer draait, is er brandgevaar.
- * Schakel niet tussen verwarmen en koelen zonder de koeler gedurende ten minste 30 minuten uit te schakelen. Open het deksel en ontlucht het alvorens over te schakelen.
- * De koelbox mag niet worden blootgesteld aan vocht of regen.
- * Giet geen vloeistof of plaats geen ijs rechtstreeks in de koelbox.
- * Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

> PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ

[DANE TECHNICZNE]

> 26 LITRÓW

POBÓR MOCY: 43 W – 45 W, 12 V: 5 A

ROZMIAR ZEWNĘTRZNY (DŁ.xSZER.xWYS.): 410x330x420 MM

WYMIARY WEWNĘTRZNE (SZER.xGŁ.xWYS.): 305x240x340 MM

WAGA: 5,5 KG

WYDAJNOŚĆ CHŁODNICZA:
DO 5-7°C W TEMP.
OTOCZENIA 25°C

WYDAJNOŚĆ GRZEWCA:
DO 50-65°C

CZYSZCZENIE

- * Podczas czyszczenia należy zawsze trzymać obudowę kabla przyłączeniowego.
- * Należy używać wilgotnej ściereczki z łagodnym środkiem czyszczącym.

PRZECHOWYWANIE

- * Jeśli nie jest używany przez dłuższy czas, należy umieścić go w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

OSTRZEŻENIE I UWAGA

W CELU ZAPEWNIENIA PRAWIDŁOWEJ PRACY URZĄDZENIA, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JEGO UŻYTKOWANIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI INFORMACJAMI.



1. PRZELĄCZNIK ZIMNO/WYŁ./CIEPŁO
2. POŁĄCZENIE 12 V
3. BŁOKADA UCHWYTU (GDY UCHWYT JEST UMIESZCZONY Z TYŁU)
4. ODPOWIETRZNIK
5. KORPUS
6. POKRYWA

- * Z chłodziarki należy korzystać wyłącznie w samochodzie lub podobnym pomieszczeniu. Nadaje się do użytku tymczasowego, na przykład podczas podróży samochodem.
- * Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się w górnej części pokrywy.
- * Nie zasłaniać wentylatora. Jeśli przestanie się obracać, stanowi zagrożenie pożarowe.
- * Nie należy przełączać urządzenia z trybu ogrzewania na chłodzenie bez wyłączenia go na co najmniej 30 minut. Przed przełączeniem należy otworzyć pokrywę i odpowietrzyć urządzenie.
- * Chłodziarki nie wolno narażać na działanie wilgoci lub deszczu.
- * Nie wlewać płynów ani nie umieszczać lodu bezpośrednio w chłodziarce.
- * Należy pilnować dzieci, aby nie wykorzystywały urządzenia jako zabawki.

RAZE®



Sorted as:
PAPER
PAPIR
PAPPER



Made in China

www.razeproducts.com
Stensgårdvej 30,
DK-5500 Middelfart

[Item no. 40355]

Ref. No.: